

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 22. apríla 2004

o podmienkach prevodov podielov na základnom imaní Európskej centrálnej banky medzi národnými centrálnymi bankami a úpravy splateného základného imania

(ECB/2004/7)

(2004/504/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 28.5,

keďže:

- (1) Úprava vážených podielov pridelených národným centrálnym bankám (NCB) v rozšírenom klúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky (ďalej len „vážené podiely v klúči základného imania“ a „klúč základného imania“), uvedená v rozhodnutí ECB/2004/5 z 22. apríla 2004 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v klúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾, vyžaduje, aby Rada guvernérov upravila podmienky prevodov podielov na základnom imaní ECB medzi národnými centrálnymi bankami, ktoré sú súčasťou Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB) k 30. aprílu 2004, tak, aby sa zabezpečilo, že rozdelenie týchto podielov zodpovedá prijatej úprave.
- (2) Česká národní banka, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije a Národná banka Slovenska (ďalej len „NCB prístupujúcich krajín“) sa až 1. mája 2004 stanú súčasťou ESCB, čo znamená, že prevody podielov na základnom imaní podľa článku 28.5 štatútu sa neuplatňujú na NCB prístupujúcich krajín.
- (3) Rozhodnutie ECB/2004/6 z 22. apríla 2004 o opatreniach potrebných na splatenie základného imania Európskej centrálnej banky zúčastnenými národnými centrálnymi bankami ⁽²⁾ upravuje, akým spôsobom a v akej výške národné centrálné banky členských štátov, ktoré prijali euro (ďalej len „zúčastnené NCB“), majú splatiť základné imanie ECB vzhľadom na rozšírený klúč základného imania. Rozhodnutie ECB/2004/10 z 23. apríla 2004 o opatreniach potrebných na splatenie základného imania Európskej centrálnej banky nezúčastnenými národnými centrálnymi bankami ⁽³⁾ upravuje percentuálnu výšku, ktorú

národné centrálné banky členských štátov, ktoré k 1. máju 2004 neprijali euro (ďalej len „nezúčastnené NCB“), majú 1. mája 2004 splatiť vzhľadom na rozšírený klúč základného imania.

- (4) Zúčastnené NCB splatili svoje podiely na upísanom základnom imaní ECB, ako sa vyžaduje na základe rozhodnutia ECB/2003/18 z 18. decembra 2003 o opatreniach potrebných na splatenie základného imania Európskej centrálnej banky zúčastnenými národnými centrálnymi bankami ⁽⁴⁾. Vzhľadom na túto skutočnosť sa v článku 2 rozhodnutia ECB/2004/6 stanovuje, že podľa potreby má buď zúčastnená NCB previesť dodatočnú sumu na ECB, alebo ECB má vrátiť sumu zúčastnenej NCB tak, aby sa dosiahli sumy uvedené v tabuľke v článku 1 rozhodnutia ECB/2004/6. Rovnako splatili Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank a Bank of England svoje podiely na upísanom základnom imaní ECB, ako sa vyžaduje na základe rozhodnutia ECB/2003/19 z 18. decembra 2003 o opatreniach potrebných na splatenie základného imania Európskej centrálnej banky nezúčastnenými národnými centrálnymi bankami ⁽⁵⁾. Vzhľadom na túto skutočnosť sa v článku 2 ods. 1 rozhodnutia ECB/2004/10 stanovuje, že podľa potreby každá z týchto troch NCB má buď previesť dodatočnú sumu na ECB, alebo prijať sumu od ECB tak, aby sa dosiahli sumy uvedené v tabuľke v článku 1 rozhodnutia ECB/2004/10. V článku 2 ods. 2 rozhodnutia ECB/2004/10 sa stanovuje, že každá z NCB prístupujúcich krajín má previesť na ECB sumu uvedenú pri jej názve v tabuľke v článku 1 toho istého rozhodnutia,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Prevod podielov na základnom imaní

Berúc do úvahy podiel na základnom imaní ECB, ktorý každá zúčastnená NCB, ako aj Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank a Bank of England, upíšu k 30. aprílu 2004, a podiel na základnom imaní ECB, ktorý každá z týchto NCB upíše od 1. mája 2004 ako dôsledok úpravy vážených podielov v klúči základného imania, ako sa uvádza v článku 2 rozhodnutia ECB/2004/5, tieto

⁽¹⁾ Pozri stranu 5 tohto úradného vestníka.⁽²⁾ Pozri stranu 7 tohto úradného vestníka.⁽³⁾ Pozri stranu 19 tohto úradného vestníka.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 9, 15.1.2004, s. 29.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 9, 15.1.2004, s. 31.

národné centrálné banky prevedú podiely na základnom imaní medzi sebou prostredníctvom prevodov na ECB a z ECB tak, aby sa zabezpečilo, že rozdelenie podielov na základnom imaní k 1. máju 2004 zodpovedá upraveným váženým podielom. Na tento účel každá z týchto NCB na základe tohto článku a bez potreby ďalších formalít alebo úkonov 1. mája 2004 buď prevedie, alebo prijme podiel na upísanom základnom imaní ECB uvedený pri jej názve vo štvrtom stĺpci tabuľky v prílohe I k tomuto rozhodnutiu, pričom „+“ znamená podiel na základnom imaní, ktorý ECB prevedie na NCB, a „-“ znamená podiel na základnom imaní, ktorý NCB prevedie na ECB.

Článok 2

Úprava splateného základného imania

1. Berúc do úvahy výšku základného imania ECB, ktorú každá NCB splatila (ak vôbec), a výšku základného imania ECB, ktorú každá NCB splatí 1. mája 2004, ako sa ustanovuje pre zúčastnené NCB v článku 1 rozhodnutia ECB/2004/6 a pre nezúčastnené NCB v článku 1 rozhodnutia ECB/2004/10, každá NCB 3. mája 2004 buď prevedie, alebo prijme čistú sumu (v eurách) uvedenú pri jej názve vo štvrtom stĺpci tabuľky v prílohe II k tomuto rozhodnutiu, pričom „+“ znamená sumu, ktorú NCB prevedie na ECB, a „-“ znamená sumu, ktorú ECB prevedie na túto NCB.

2. ECB a národné centrálné banky, ktoré sú povinné previesť sumy podľa odseku 1, prevedú každá oddelene 3. mája 2004 úroky, ktoré vznikli v období od 1. mája 2004 do 3. mája 2004 z jednotlivých súm, ktoré majú ECB alebo tieto národné centrálné banky splatiť podľa odseku 1. Prevádzajúci a príjemcovia týchto úrokov sú tí istí ako prevádzajúci a príjemcovia súm, z ktorých tieto úroky vznikli.

Článok 3

Všeobecné ustanovenia

1. Prevody uvedené v článku 2 sa uskutočnia prostredníctvom Transeurópskeho automatizovaného expresného systému hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET).

2. Ak NCB nemá 3. mája 2004 prístup k TARGET-u, prevedie sumy uvedené v článku 2 tým, že ich 3. mája 2004 pripíše na účet, ktorý ECB včas určí.

3. Úroky, ktoré vzniknú na základe článku 2 ods. 2, sa vypočítajú denne pomocou aktuálnej 360-dňovej metódy výpočtu so sadzbou rovnajúcou sa hraničnej úrokovej sadzbe, ktorú ESCB použil pri svojej poslednej hlavnej refinančnej operácii.

4. ECB a národné centrálné banky, ktoré sú povinné uskutočniť prevod podľa článku 2, dajú vo vhodnom čase pokyny potrebné na uskutočnenie takéhoto prevodu riadne a v stanovenom čase.

Článok 4

Záverečné ustanovenie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 23. apríla 2004.

Vo Frankfurt nad Mohanom 22. apríla 2004

Prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

PRÍLOHA I

Základné imanie upísané národnými centrálnymi bankami

(EUR)

	Podiel upísaný k 30. aprílu 2004	Podiel upísaný od 1. mája 2004	Podiel, ktorý sa má previesť
<i>Zúčastnená NCB</i>			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 485 000	141 910 195,14	+ 425 195,14
Deutsche Bundesbank	1 170 200 000	1 176 170 750,76	+ 5 970 750,76
Bank of Greece	108 070 000	105 584 034,30	- 2 485 965,70
Banco de España	439 005 000	432 697 551,32	- 6 307 448,68
Banque de France	825 875 000	827 533 093,09	+ 1 658 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 270 000	51 300 685,79	+ 30 685,79
Banca d'Italia	728 630 000	726 278 371,47	- 2 351 628,53
Banque centrale du Luxembourg	8 540 000	8 725 401,38	+ 185 401,38
De Nederlandsche Bank	221 615 000	222 336 359,77	+ 721 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 095 000	115 745 120,34	+ 650 120,34
Banco de Portugal	100 645 000	98 233 106,22	- 2 411 893,78
Suomen Pankki	71 490 000	71 711 892,59	+ 221 892,59
<i>Nezúčastnená NCB</i>			
Česká národní banka	0	81 155 136,30	Neuplatňuje sa
Danmarks Nationalbank	86 080 000	87 159 414,42	+ 1 079 414,42
Eesti Pank	0	9 927 369,94	Neuplatňuje sa
Central Bank of Cyprus	0	7 234 070,02	Neuplatňuje sa
Latvijas Banka	0	16 571 585,02	Neuplatňuje sa
Lietuvos bankas	0	24 623 661,42	Neuplatňuje sa
Magyar Nemzeti Bank	0	77 259 867,83	Neuplatňuje sa
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0	3 600 341	Neuplatňuje sa
Narodowy Bank Polski	0	285 912 705,92	Neuplatňuje sa
Banka Slovenije	0	18 613 818,63	Neuplatňuje sa
Národná banka Slovenska	0	39 770 691,11	Neuplatňuje sa
Sveriges Riksbank	133 180 000	134 292 162,94	+ 1 112 162,94
Bank of England	798 820 000	800 321 860,47	+ 1 501 860,47
Spolu:	5 000 000 000	5 564 669 247,19	0

PRÍLOHA II

Základné imanie splatené národnými centrálnymi bankami

(EUR)

	Podiel splatený k 30. aprílu 2004	Podiel splatený od 1. mája 2004	Výška prevedených platieb
<i>Zúčastnená NCB</i>			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 485 000	141 910 195,14	+ 425 195,14
Deutsche Bundesbank	1 170 200 000	1 176 170 750,76	+ 5 970 750,76
Bank of Greece	108 070 000	105 584 034,30	- 2 485 965,70
Banco de España	439 005 000	432 697 551,32	- 6 307 448,68
Banque de France	825 875 000	827 533 093,09	+ 1 658 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 270 000	51 300 685,79	+ 30 685,79
Banca d'Italia	728 630 000	726 278 371,47	- 2 351 628,53
Banque centrale du Luxembourg	8 540 000	8 725 401,38	+ 185 401,38
De Nederlandsche Bank	221 615 000	222 336 359,77	+ 721 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 095 000	115 745 120,34	+ 650 120,34
Banco de Portugal	100 645 000	98 233 106,22	- 2 411 893,78
Suomen Pankki	71 490 000	71 711 892,59	+ 221 892,59
<i>Nezúčastnená NCB</i>			
Česká národní banka	0	5 680 859,54	+ 5 680 859,54
Danmarks Nationalbank	4 304 000	6 101 159,01	+ 1 797 159,01
Eesti Pank	0	694 915,90	+ 694 915,90
Central Bank of Cyprus	0	506 384,90	+ 506 384,90
Latvijas Banka	0	1 160 010,95	+ 1 160 010,95
Lietuvos bankas	0	1 723 656,30	+ 1 723 656,30
Magyar Nemzeti Bank	0	5 408 190,75	+ 5 408 190,75
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0	252 023,87	+ 252 023,87
Narodowy Bank Polski	0	20 013 889,41	+ 20 013 889,41
Banka Slovenije	0	1 302 967,30	+ 1 302 967,30
Národná banka Slovenska	0	2 783 948,38	+ 2 783 948,38
Sveriges Riksbank	6 659 000	9 400 451,41	+ 2 741 451,41
Bank of England	39 941 000	56 022 530,23	+ 16 081 530,23
Spolu:	4 032 824 000	4 089 277 550,12	+ 56 453 550,12